

32005D0395

26.5.2005.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 132/17

**ODLUKA VIJEĆA 2005/395/ZVSP****od 10. svibnja 2005.****o izmjeni Odluke 2001/80/ZVSP o osnivanju Vojnog stožera Europske unije**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 28. stavak 1.,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 207. stavak 2.,

budući da:

- (1) Trenutačna organizacija i struktura Vojnog stožera Europske unije (EUMS), ne uzima u obzir broj njegovih novih zadaća.
- (2) Nadalje, s obzirom na vođenje autonomnih vojnih operacija, u određenim okolnostima Vijeće može odlučiti, na temelju savjeta Vojnog odbora EU-a, iskoristiti skupnu sposobnost Vojnog stožera EU-a, posebno u slučaju potrebe zajedničkog civilno-vojnog odgovora te kad nije utvrđeno glavno nacionalno sjedište.
- (3) U skladu s tim, potrebno je izmijeniti mandat i ustroj EUMS-a.
- (4) Politički i sigurnosni odbor je 12. travnja 2005. preporučio izmjenu mandata i ustroja EUMS-a.
- (5) Slijedom navedenog, trebalo bi izmijeniti Odluku 2001/80/ZVSP <sup>(1)</sup>,

ODLUČILO JE:

*Članak 1.*

Odluka 2001/80/ZVSP-a mijenja se kako slijedi:

1. članak 2. zamjenjuje se sljedećim:

*„Članak 2.*

Mandat i ustroj Vojnog stožera Europske unije utvrđeni su u Prilogu ovoj Odluci.”;

2. članak 4. zamjenjuje se sljedećim:

*„Članak 4.*

Članovi Vojnog stožera Europske unije podliježu pravilima utvrđenim u Odluci Vijeća 2003/479/EZ-a od 16. lipnja 2003. o pravilima koja se primjenjuju na nacionalne stručnjake i vojno osoblje koji su upućeni Glavnom tajništvu Vijeća (\*);

(\*) SL L 160, 28.6.2003., str. 72.”;

3. Prilog Odluci 2001/80/ZVSP zamjenjuje se Prilogom ovoj Odluci.

*Članak 2.*

Ova Odluka proizvodi učinke na dan donošenja.

*Članak 3.*Ova se Odluka objavljuje u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 10. svibnja 2005.

*Za Vijeće**Predsjednik*

J. KRECKÉ

<sup>(1)</sup> SL L 27, 30.1.2001., str. 7.

## PRILOG

## MANDAT I USTROJ VOJNOG STOŽERA EUROPSKE UNIJE (EUMS)

## 1. Uvod

Države članice EU-a odlučile su u Helsinkiju u okviru Vijeća osnovati nova stalna politička i vojna tijela koja Europskoj uniji omogućuju da preuzme punu odgovornost za zadaće sprečavanja sukoba i upravljanje krizama, koje su utvrđene Ugovorom o Europskoj uniji (UEU). Kao što je to predviđeno u Helsinškom izvješću, EUMS „u okviru struktura Vijeća pruža vojno stručno znanje i potporu Zajedničkoj europskoj sigurnosnoj i vojnoj politici, (ZESVP), uključujući i vođenje vojnih operacija za upravljanje krizama pod vodstvom EU-a”.

Europsko vijeće je na svom sastanku 12. i 13. prosinca 2003. pozdravilo dokument naslovljen „Europska obrana, savjetovanje NATO/EU, planiranje i operacije”. Europsko vijeće je 16. i 17. prosinca 2004. poduprlo detaljne prijedloge provedbe tog dokumenta. Mandat EUMS-a utvrđuje se kako slijedi:

## 2. Misija

Vojni stožer zadužen je za rano upozoravanje, procjenu stanja i strateško planiranje misija i zadaća iz članka 17. stavka 2. UEU-a, uključujući i one navedene u Europskoj strategiji za sigurnost. To također obuhvaća identifikaciju europskih nacionalnih i višenacionalnih snaga te provedbu politika i odluka u skladu sa smjernicama Vojnog odbora Europske unije (EUMC).

## 3. Uloga

- izvor je vojnog stručnog znanja EU-a,
- osigurava vezu između EUMC-a, s jedne strane, i vojnih izvora dostupnih EU-u, s druge strane, te osigurava pružanje vojnog stručnog znanja tijelima EU-a u skladu sa smjernicama EUMC-a,
- obavlja tri glavne operativne funkcije: rano upozoravanje, procjenu stanja i strateško planiranje,
- osigurava sposobnost ranog upozoravanja. Planira, procjenjuje i daje preporuke u pogledu koncepta upravljanja krizama i opće vojne strategije te provodi odluke i smjernice EUMC-a;
- pruža potporu EUMC-u u vezi s procjenom stanja i vojnih aspekata strateškog planiranja<sup>(1)</sup>, nad svim misijama i zadaćama iz članka 17. stavka 2. UEU-a, uključujući one utvrđene Europskom sigurnosnom strategijom, za sve slučajeve operacija pod vodstvom EU-a, bez obzira koristi li EU imovinu i snage NATO-a,
- pruža potporu, (na zahtjev GT-a/VP-a ili Političkog i sigurnosnog odbora (PSO)), privremenim misijama u trećim zemljama ili međunarodnim organizacijama, s ciljem pružanja, prema potrebi, savjeta i pomoći u pogledu vojnih aspekata sprečavanja sukoba, upravljanja krizama i stabilizacije nakon sukoba,
- doprinosi procesu razrade, procjene i preispitivanja ciljeva sposobnosti, uzimajući u obzir potrebu, za one države članice na koje se to odnosi, osiguravanja usklađenosti s Procesom planiranja obrane NATO-a, (PPO-om), i Procesom planiranja i preispitivanja, (PPP-om), Partnerstva za mir (PzM) u skladu s dogovorenim postupcima,

<sup>(1)</sup> Preliminarne definicije:

*Strateško planiranje:* djelatnosti planiranja koje počinju čim se pojavi kriza i završavaju kad politička tijela EU-a odobre vojnu stratešku opciju ili skup vojnih strateških opcija. Strateški proces obuhvaća vojnu procjenu situacije, definiranje političkog/vojnog okvira i razvoj vojnih strateških opcija.

*Vojna strateška opcija:* moguća vojna akcija osmišljena za postizanje političkih/vojnih ciljeva naznačenih u političkom/vojnom okviru. Vojna strateška opcija će opisati nacrt vojnog rješenja, potrebne resurse i ograničenja te preporuke za izbor zapovjednika operacija i sjedišta operacija.

- djeluje u bliskoj koordinaciji s Europskom obrambenom agencijom,
- odgovoran je za praćenje, ocjenu i preporuke u pogledu obuke, vježbi i interoperabilnosti snaga i sposobnosti koje su države članice stavile na raspolaganje EU-u,
- održava sposobnost za pojačanje nacionalnog sjedišta određenog za vođenje autonomne operacije EU-a, prvenstveno preko civilno/vojne ćelije,
- odgovara, preko civilno/vojne ćelije, za stvaranje sposobnosti planiranja i vođenja autonomne vojne operacije EU-a te održava sposobnost unutar EUMS-a za brzo osnivanje središta operacija za konkretnu operaciju, posebno ako se traži zajednički civilno/vojni odgovor i ako nije utvrđeno nacionalno sjedište, nakon što Vijeće, na temelju savjeta EUMS-a donese odluku o takvoj operaciji.

#### 4. Zadaće

- osigurava vojno stručno znanje glavnom tajniku/visokom predstavniku i tijelima EU-a, u skladu sa smjericama EUMC-a,
- prati potencijalne krize oslanjajući se na odgovarajuće nacionalne i višenacionalne snage obavještajnih službi,
- opskrbljuje Situacijski centar vojnim podacima i prima njihove izlazne podatke,
- provodi vojne aspekte prethodnog strateškog planiranja,
- utvrđuje i popisuje europske nacionalne i višenacionalne snage za operacije pod vodstvom EU-a koje surađuju s NATO-om,
- doprinosi razvoju i pripremi, (uključujući obuku i uvježbavanje), nacionalnih i višenacionalnih snaga koje su države članice stavile na raspolaganje EU-u. Načini odnosa s NATO-om utvrđeni su u odgovarajućim dokumentima,
- organizira i koordinira postupke s nacionalnim i višenacionalnim sjedištima, uključujući sjedišta NATO-a koja su dostupna EU-u, osiguravajući, koliko god je to moguće, usklađenost s postupcima NATO-a,
- doprinosi vojnim aspektima dimenzije ESOP-a u borbi protiv terorizma,
- doprinosi razvoju koncepata, doktrine, planova i postupaka za uporabu vojne imovine i sposobnosti za operacije upravljanja situacijama prirodnih katastrofa ili katastrofa izazvanih ljudskim djelovanjem,
- programira, planira, provodi i ocjenjuje vojne aspekte postupaka EU-a za upravljanje krizama, uključujući izvršavanje postupaka EU-a/NATO-a,
- sudjeluje u financijskoj procjeni operacija i vježbi,
- povezuje se s nacionalnim i višenacionalnim sjedištima višenacionalnih snaga,
- uspostavlja stalne odnose s NATO-om u skladu sa „stalnim dogovorima EU-a/NATO-a”,
- domaćin je NATO-voj ekipi za vezu pri EUMS-u i održava Ćeliju EU-a u SHAPE-u u skladu s Izvješćem Predsjedništva o ESOP-u koje je Vijeće usvojilo 13. prosinca 2004.,
- uspostavlja odgovarajuće veze s utvrđenim korespondentima u okviru UN-a, kao i s drugim međunarodnim organizacijama, uključujući OESS i AU, podložno suglasnosti tih organizacija,
- doprinosi potrebnom sveobuhvatnom procesu učenja na temelju iskustva,

- zadaće koje obavlja civilno/vojna ćelija:
  - izvodi strateško krizno planiranje na inicijativu GT-a/VP-a ili PSO-a,
  - doprinosi razvoju korpusa doktrine/koncepata, stjecanja iskustava od civilno/vojnih operacija i vježbi,
  - priprema koncepte i postupke za središte operacija EU-a i osigurava dostupnost i spremnost ljudstva, objekata i opreme središta operacija za operacije, vježbe i obuku,
  - održava, ažurira i zamjenjuje opremu središta operacija EU-a te održava objekte.
- (a) Dodatne zadaće u upravljanju krizama
  - zahtijeva i obrađuje posebne podatke od obavještajnih organizacija i druge važne informacije iz svih dostupnih izvora,
  - pruža potporu EUMC-u u njegovim doprinosima Inicijalnim smjernicama i direktivama za planiranje PSO-a,
  - razvija i određuje red prvenstva vojnih strateških opcija kao osnovu za vojni savjet koji EUMC daje PSO-u:
    - definiranjem početnih širokih opcija,
    - korištenjem, prema potrebi, potpore planiranju iz vanjskih izvora koji će analizirati te nadalje detaljnije razviti te opcije,
    - ocjenjivanjem rezultata ovog detaljnijeg posla i naručivanjem cjelokupnog daljnjeg posla koji bi mogao biti potreban,
    - predočavanjem EUMC-u cjelokupne procjene, naznačujući, prema potrebi, prioritete i preporuke,
  - utvrđuje, u suradnji s nacionalnim osobljem za planiranje i, prema potrebi, s NATO-om, snage koje bi mogle sudjelovati u mogućim operacijama pod vodstvom EU-a,
  - pomaže zapovjedniku operacije u tehničkim razmjenama s trećim zemljama nudeći vojne doprinose operacijama pod vodstvom EU-a i u pripremama konferencije za stvaranje snaga,
  - i dalje nadzire krizne situacije,
  - zadaće koje obavlja civilno/vojna ćelija:
    - na zahtjev koji Opća uprava E, (DG E), upućuje Glavnom direktoru Vojnog stožera EU-a, (DGEUMS), osigurava pomoć političko-vojnom strateškom planiranju odgovora na krizne situacije koje se provodi u okviru odgovornosti Opće uprave E (priprema koncepta za upravljanje krizama, zajedničke akcije itd.),
    - doprinosi strateškom planiranju odgovora na krizne situacije za zajedničke civilne/vojne operacije pomoću razvoja strateških opcija koje su predviđene u postupcima za upravljanje krizama. Ovo je planiranje u okviru izravne odgovornosti DGEUMS-a i Opće uprave E te sveukupne nadležnosti GT-a/VP-a,
    - na zahtjev koji Opća uprava E upućuje DGEUMS-u, DGEUMS osigurava pomoć civilnom strateškom planiranju za upravljanje krizama koje se provodi u okviru odgovornosti Opće uprave E (priprema Operacija potpore miru, CSO-a itd.).

(b) Dodatne zadaće tijekom operacija

- EUMS, djelujući u skladu sa smjernicama EUMC-a, neprestano prati sve vojne aspekte operacija. Provodi stratešku analizu u vezi s određenim zapovjednikom operacije kako bi pružio podršku EUMC-u u njegovoj savjetodavnoj ulozi PSO-u koji je zadužen za strateško vodstvo,
- u kontekstu političkih i operativnih razvoja, osigurava nove opcije EUMC-u kao osnovu za vojne savjete koje EUMC pruža PSO-u,
- doprinosi ključnoj pojačanoj jezgri te daljnjem povećanju, prema potrebi, središta operacija EU-a,
- zadaće koji se obavljaju preko civilno/vojne ćelije:
  - osigurava trajnu ključnu jezgru središtu operacija EU-a,
  - pomaže u koordinaciji civilnih operacija. Takve se operacije izvode pod vodstvom tijela Opće uprave E. Ono pomaže u planiranju, podršci, (uključujući moguću uporabu vojnih sredstava), i provođenju civilne operacije (strateška razina ostaje Općoj upravi E).

## 5. Organizacija

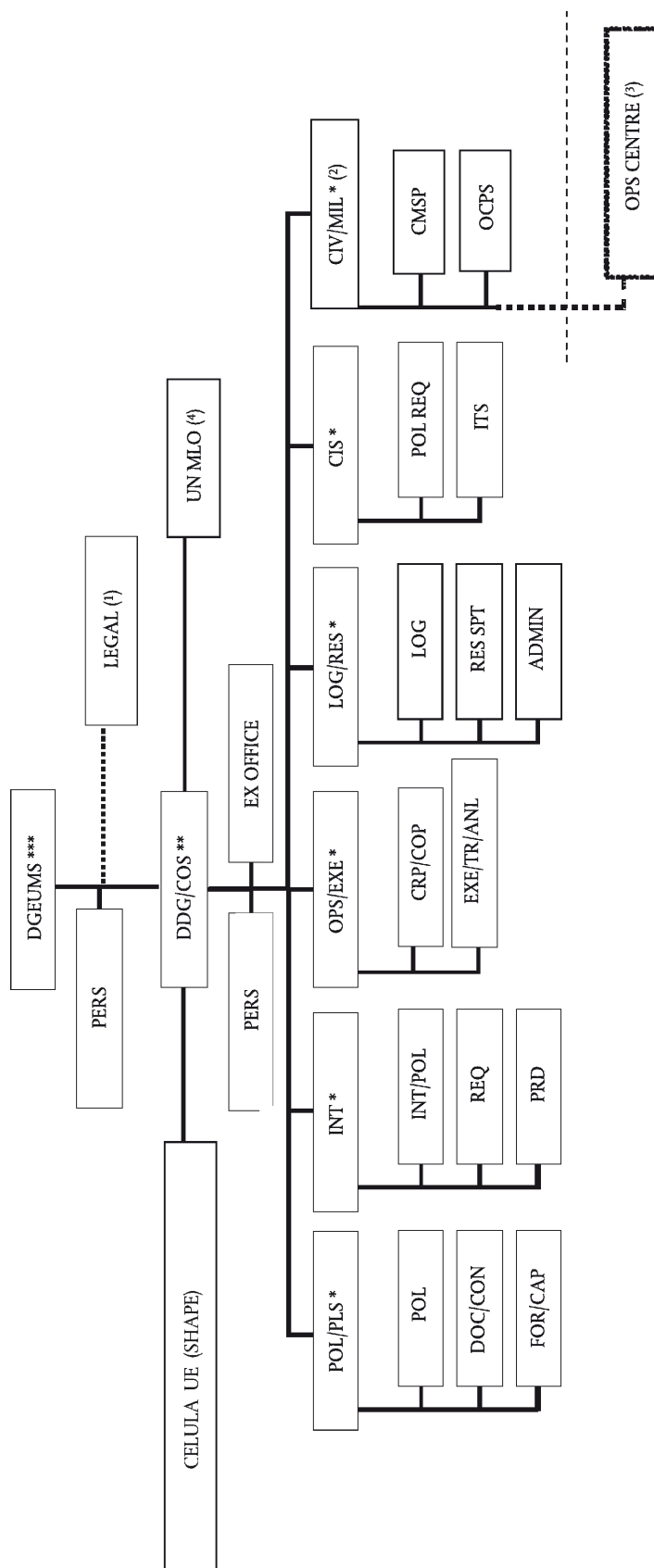
- vojni stožer EU-a radi pod vojnom upravom EUMC-a, kojem podnosi izvješća,
- to je odjel Tajništva Vijeća izravno povezan s GT-om/VP-om i djeluje u uskoj suradnji s drugim odjelima Tajništva Vijeća,
- na čelu mu je DGEUMS, časnik s trima zvjezdicama,
- sastoji se od osoblja upućenog iz država članica koje djeluje u međunarodnom svojstvu, u skladu s pravilima koja se primjenjuju na nacionalne stručnjake i vojno osoblje upućeno u Glavno tajništvo Vijeća, kao i državnih službenika upućenih iz Glavnog tajništva Vijeća i Komisije. S ciljem poboljšanja procesa selekcije EUMS-a, države članice potiču se da predlože više od jednog kandidata za svako radno mjesto za koje se prijavljuju,
- s ciljem rješavanja punog opsega misija i zadaća EUMS je organiziran kao u Prilogu „A”,
- u situacijama upravljanja krizama ili vježbama, EUMS može osnovati Grupe za upravljanje krizama koristeći vlastito stručno znanje, ljudstvo i infrastrukturu. Nadalje, ono može, prema potrebi, putem EUMC-a zatražiti ljudstvo, za privremeno povećanje, od država članica EU-a,
- misiju, funkciju i organizaciju civilne/vojne ćelije, kao i konfiguraciju središta operacija odobrilo je Vijeće 13. prosinca te ih je poduprlo Europsko vijeće 16. - 17. prosinca 2004. EUMS će pružiti upute, putem DGEUMS-a, za vojne djelatnosti koje obavlja civilno/vojna ćelija. Doprinosi ćelije za civilne aspekte upravljanja krizama ostaju pod funkcionalnom odgovornošću Opće uprave E. Izvješćivanje o tim djelatnostima Civcom-u bit će u skladu s utvrđenim postupcima za civilne aspekte upravljanja krizama.

## 6. Odnosi s trećim zemljama

Odnosi između EUMS-a i europskih članica NATO-a koje nisu članice EU-a, trećih država i kandidata za pristupanje EU-u utvrđeni su u dogovarajućim dokumentima o odnosima EU-a s trećim zemljama.

## DODATAK

## SCHEMA ORGANIZACIJE EUMS-a



(1) Član Pravnog službe Vijeća.

(2) Veza s Općom upravom E.

(3) Neovisan, ako je aktiviran.

(4) Službenik EUMS-a koji radi u uredu za vezu Glavnog tajništva Vijeća pri UN-u u New Yorku.

**KRATICE****A**

ACOS	Pomoćnik načelnika stožera
ADMIN	Odsjek za upravu

**C**

CEUMC	Predsjednik Vojnog odbora Europske unije
CIS	Odjel komunikacijskih i informacijskih sustava
Civ/Mil Cell	Civilno/vojna ćelija
CIVCOM	Odbor za civilne aspekte upravljanja krizama
CMC SPT	Podrška Predsjedniku Vojnog odbora Europske unije
CMSP	Odsjek za civilno/vojno strateško planiranje
CONOPS	Koncept operacija
CRP/COP	Odsjek za planiranje odgovora na krize/za trenutačne operacije

**D**

DDG/COS	Zamjenik glavnog direktora i načelnik Vojnog stožera Europske unije
DGEUMS	Glavni direktor Vojnog stožera Europske unije
DOC/CON	Odsjek za doktrinu i koncepte

**E**

EUMC	Vojni odbor Europske unije
EUMS	Vojni stožer Europske unije
EXE/TRG/ANL	Odsjek za vježbe, obuku i analizu
EX OFFICE	Izvršni ured

**F**

FOR/CAP	Odsjek za razvoj snaga i sposobnosti
---------	--------------------------------------

**I**

INT	Odjel obavještajne službe
INT POL	Odsjek za politiku obavještajne službe
ITS	Odsjek za informacijsku tehnologiju i sigurnost

**L**

LEGAL	Pravni savjetnik
LOG	Odsjek za logistiku
LOG/RES	Odjel za logistiku i resurse

**O**

OCPS	Stalno osoblje sjedišta operacija)
OHQ	Glavno sjedište operacija
OPLAN	Plan operacija
OPSCEN	Središte operacija
OPS/EXE	Odjel za operacije i vježbe

**P**

PERS	Osobni stožer
POL	Odsjek za politiku
POL/PLS	Odjel za politiku i planiranje
POL/REQ	Odsjek za politiku i zahtjeve
PRD	Odsjek za proizvodnju

**R**

REQ	Odsjek za zahtjeve
RES/SPT	Odsjek za podršku resursima

**U**

UN MLO	Časnik za vezu pri Ujedinjenim narodima
--------	---

---